



Pour publication immédiate : 06/10/2017

GOUVERNEUR ANDREW M. CUOMO

**LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE QUE TOUS LES DEMANDEURS  
REMPLISSANT LES CONDITIONS REQUISES RECEVRONT UNE AIDE  
POUR LES INONDATIONS DU LAC ONTARIO ET  
DU FLEUVE ST. LAWRENCE**

***Elle fournit une aide vitale aux propriétaires, petites entreprises, fermes,  
organisations à but non lucratif et gouvernements locaux***

Le Gouverneur Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui que tous les demandeurs remplissant les conditions requises recevront une aide pour les dégâts physiques directs liés à l'inondation historique du lac Ontario et du fleuve St. Lawrence. Les programmes de l'État continueront à fournir une aide vitale aux propriétaires, petites entreprises, exploitations agricoles, organismes à but non lucratif, associations de propriétaires, propriétaires de logements multiples et gouvernements locaux qui ont été touchés par l'inondation.

« Alors que les communautés se remettent de l'inondation dévastatrice de cet été, je m'engage à aider tous les New-Yorkais touchés à se remettre sur pied », **a déclaré le Gouverneur Cuomo.** « Avec ce financement, nous nous assurerons que chacun reçoive l'aide dont il a besoin, alors que les communautés du lac Ontario et du fleuve St. Lawrence s'efforcent de se reconstruire et de devenir encore plus fortes qu'avant. »

Pour les propriétaires touchés, la législation adoptée en juillet a augmenté la subvention maximale de 40 000 dollars à 50 000 dollars et a élargi les critères d'admissibilité pour inclure tous les propriétaires de maisons principales ainsi que les propriétaires de maisons secondaires dont les revenus atteignent jusqu'à 275 000 dollars. Les fonds du programme rembourseront les propriétaires pour des pertes admissibles, dont des réparations et des initiatives d'assainissement des structures, des équipements et d'autres dommages physiques. Le programme est géré par des organisations de logement à but non-lucratif ayant pour but d'aider les propriétaires atteints par l'inondation.

Les petites entreprises, les fermes, les associations de propriétaires et les organisations à but non lucratif ayant subi des dommages physiques directs liés aux inondations peuvent recevoir des aides allant jusqu'à 50 000 dollars avec ce programme, les propriétaires de plusieurs logements peuvent recevoir jusqu'à 20 000 dollars. Les aides du programme sont calculées sur la base de 50 pour cent des pertes

admissibles, en remboursant les entités admissibles pour les réparations et l'assainissement des structures, des équipements et d'autres dommages physiques et pertes de revenu de plus de 15 pour cent provoquées par les fermetures ou les heures de travail réduites. Le programme est géré par l'Empire State Development.

Les comtés, villes, villages et districts spéciaux ayant subi des dommages physiques directs liés aux inondations peuvent également recevoir des aides allant jusqu'à 1 000 000 de dollars pour des réparations et des initiatives d'assainissement des infrastructures et des systèmes municipaux et des financements allant jusqu'à 500 000 dollars pour des initiatives d'atténuation des inondations, de construction ou de résilience, ou bien des projets de contrôle des inondations. Le programme est géré par le Département de Renouvellement du logement et des communautés de l'État de New York (New York State Homes and Community Renewal).

Lorsque le programme a été adopté, 45 millions de dollars ont été fournis dans ces trois catégories. D'après la réponse reçue à ce jour, il est probable que des fonds supplémentaires soient nécessaires et, par le biais du processus du budget exécutif, l'État s'est engagé à assurer que toutes les demandes admissibles soumises recevront une aide.

**La Sénatrice Patty Ritchie a déclaré :** « Depuis des mois, je rends visite et discute avec ceux qui ont vu leurs maisons principales et secondaires, et leurs entreprises détruites par une inondation sans précédent au bord du lac Ontario et du fleuve St. Lawrence. Lorsqu'il est apparu que la demande d'aide dépassait ce qui était disponible, je me suis fixée comme priorité de faire tout mon possible pour m'assurer que chaque personne remplissant les conditions pour bénéficier d'une aide la reçoive. Je tiens à remercier le Gouverneur d'avoir reconnu à quel point il est essentiel de permettre à ceux qui y ont droit d'accéder aux ressources dont ils ont besoin pour se reconstruire. Je demeure déterminée à poursuivre mon travail pour garantir que toutes les personnes touchées puissent se rétablir complètement. »

**La Sénatrice Pam Helming a déclaré :** « J'ai été tellement fière de diriger l'effort en vue d'adopter la législation qui a créé le Programme de rétablissement suite à l'inondation du lac Ontario (Lake Ontario Flood Recovery Program) pour apporter une assistance indispensable aux personnes touchées par l'inondation catastrophique historique qui a eu lieu plus tôt cette année. Je suis encore plus fière de voir que toutes les demandes de subventions pour l'aide et les réparations suite à l'inondation seront honorées, ce qui permettra aux propriétaires de réparer, reconstruire et rebâtir leur vie. C'est un immense progrès pour nos résidents des comtés de Monroe, Wayne et Cayuga qui souffrent encore des pertes et des dégâts importants causés à leur maison, mais il y a une différence entre l'approbation de la demande et le fait de recevoir réellement l'argent. La prochaine étape importante consiste à transférer ces fonds aux propriétaires le plus rapidement possible, pour qu'ils puissent poursuivre leurs efforts de rétablissement et protéger leurs maisons avant l'arrivée de la neige. »

**Le Chef de la majorité à l'Assemblée, Joseph D. Morelle, a déclaré :** « Comme le Gouverneur Cuomo l'a montré à maintes reprises, New York sera toujours présent pour soutenir les familles et les personnes dans les moments difficiles, et je lui suis incroyablement reconnaissant d'avoir fourni cette aide essentielle, alors que notre

communauté poursuit ses efforts de rétablissement. Ce financement supplémentaire viendra compléter les 45 millions de dollars obtenus grâce à la législation que j'ai été fier d'appuyer à l'Assemblée et finalement, permettra aux nombreux propriétaires et entreprises touchés par l'inondation dévastatrice de cette saison de se reconstruire plus rapidement pour être encore plus forts que jamais. »

**La membre de l'Assemblée Addie Jenne a déclaré :** « J'apprécie le fait que le Gouverneur comprenne que l'inondation dévastatrice qui a eu lieu le printemps dernier est un problème constant pour les communautés touchées, et le restera au cours des quelques prochaines années. Les résidents et les entreprises ont encore du mal à se remettre sur les rails, et des fonds supplémentaires dans le budget de l'année prochaine permettront de régler les problèmes complexes auxquels restent confrontées les communautés. »

###

Des informations complémentaires sont disponibles à l'adresse [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
État de New York | Chambre Exécutive | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418